（別紙１）役職員用

(Attachment 1) For officers and employees

国立研究開発法人量子科学技術研究開発機構

　理事長　殿

To QST President

研究活動の不正行為防止、公的研究費の不正使用防止及び安全保障輸出管理

に関する誓約書

Written Pledge for Prevention of Misconduct in Research Activities and Unauthorized Use of Public Research Funds, and Security Export Control

　私は、国立研究開発法人量子科学技術研究開発機構で勤務するに当たり、「研究活動の不正行為の防止及び対応に関する規程」をはじめとする規程類、研究費配分機関の規則類及び法令を遵守し、下記に掲げる行為を行わず、荷担せず、また、それらの行為を発見した場合には遅滞なく報告し、誠実に勤務することを誓約します。

　万が一これに違反し、又は相違があった場合には、規程類に基づく解雇、雇用契約の取消しその他のいかなる処分又は研究費配分機関からの処分がなされても何ら異議を申し立てないことはもちろん、処分に係わる法的な責任を負担するとともに、これにより機構に損害を被らしめた際には、その損害賠償の責めを負うことを誓約します。

I hereby pledge to work sincerely for the National Institutes for Quantum Science and

Technology in compliance with the Regulations for Prevention of and Response to

Misconduct in Research Activities and other regulations, the rules of the research funding organization, and laws and regulations, not to perform or assist in the performance of the acts specified below, and to report any of the acts specified below when I become aware of it.

I hereby pledge that if I am in breach of or am inconsistent with this pledge, I will not raise any objection to dismissal, cancellation of the employment agreement, or any other disposition imposed pursuant to the regulations or any disposition imposed by the research funding organization, and will assume legal liability related to such disposition and pay damages for any loss or damage suffered by QST due to the breach or inconsistency.

記

１．ねつ造、改ざん、盗用等の研究の不正行為

 Fabrication, falsification, plagiarism, and other misconduct in research

２．預け金、プール金、着服等の研究に係る経費の不正使用

 Depositing or pooling a fund based on fictitious orders, misappropriating a fund, or other unauthorized use of research expenses

また、私は機構へ採用されるに当たり、次のことを誓約します。

I hereby pledge that:

１．無断で機構の所有物の提供及び機構外への持出しを行いません。また、研究開発によって得られた成果及び取得した技術情報を、在職中及び離職後を問わず、悪用又は兵器転用する行為は行いません。

I will neither provide nor carry out a possession of QST to outside without permission. I will neither abuse, nor divert to arms and weapons, results obtained by R&D or acquired technology information in QST, whether during or after the employment period at QST.

２．研究上の技術情報を在職中に外国において提供し、若しくは非居住者若しくは非居住者の影響を強く受けている居住者（「特定類型」に該当する者という。）に対して提供しようとする場合、又はこれを離職後に提供することが在職中に明らかとなった場合には、機構が定める安全保障輸出管理規程に従い、所定の手続を行います。

I shall implement the procedures prescribed by the Security Export Control Regulations of QST where I wish to provide research-related technology information in a foreign country or to a non-resident of Japan or a resident under the significant influence of a non-resident (i.e., a person falling under the “Specific Categories”.) during the employment period at QST or it becomes obvious during this period that I may conduct such information provision after this period.

３．研究上の使用機器若しくは使用材料若しくは研究の結果得られた有体物を在職中に外国に輸出（海外へ送付又は持出し等）しようとする場合、又はこれらを離職後に輸出することが在職中に明らかになった場合には、機構が定める安全保障輸出管理規程に従い、所定の手続を行います。

I shall implement the procedures prescribed by the Security Export Control Regulations of QST in the case where I wish to export (sending to foreign countries or bringing out, etc.) devices or materials used in my research or tangible objects gained from the research to foreign countries during the employment period at QST or it becomes obvious during this period that I may export the aforesaid items after this period.

また、私は、機構が「外国為替及び外国貿易法第25条第1項及び外国為替令第17条第2項の規定に基づき許可を要する技術を提供する取引又は行為について」（平成４年１２月２１日付け４貿局第４９２号。以下「役務通達」という。）の１(3)サ①又は②に該当する居住者に対して技術の提供を行う場合は、外国為替及び外国貿易法第２５条第１項及び第２項に基づき経済産業大臣の許可が必要になる可能性があることを理解し、機構の法令遵守のため、役務通達の１(3)サ①又は②に該当することについて、下記のとおり確認いたします。

And I also understand when ＱＳＴ transfers technology to a resident who falls under the clauses 1(3)サ①or ② of the "Notification for Transactions or Acts of Transferring Technology Requiring Permission pursuant to Article 25 (1) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act and Article 17 (2) of the Foreign Exchange Order"

(Document No. 492 of the Trade Bureau published on December 21, 1992; hereinafter referred to as the "Notification for Technology Transfer"), QST is likely to be required to obtain a license from the Minister of Economy, Trade, and Industry pursuant to Article 25 (1) and (2) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act, and, for the sake of compliance by QST with the clauses 1(3)サ① or ② of the Notification for Technology Transfer, I hereby confirm that I:

記

私は、

□　以下の①に該当します。→該当する場合、安全保障輸出管理手続を行う必要があります。

fall under the category (1) below.

If applicable, security export control procedures must be completed.

* 以下の②に該当します。→該当する場合、安全保障輸出管理手続を行う必要があります。

fall under the category (2) below.

If applicable, security export control procedures must be completed.

* 以下の①及び②に該当します。→該当する場合、安全保障輸出管理手続を行う必要があります。

fall under the categories (1) and (2) below.

If applicable, security export control procedures must be completed.

* 以下のいずれにも該当しません。今後、以下の①及び②に該当することになった場合は、必要な安全保障輸出管理手続を行うことを誓約します。

DO NOT fall under any of the categories below. In the future, if any of the following (1) or (2) occurs, we pledge to carry out the necessary security export control procedures.

① 外国法令に基づいて設立された法人その他の団体（その本邦内の支店、出張所その他の事務所を除く。以下「外国法人等」という。）又は外国の政府、外国の政府機関、外国の地方公共団体、外国の中央銀行若しくは外国の政党その他の政治団体（以下「外国政府等」という。）との間で雇用契約、委任契約、請負契約その他の契約を締結しており、当該契約に基づき当該外国法人等若しくは当該外国政府等の指揮命令に服する又は当該外国法人等若しくは当該外国政府等に対して善管注意義務を負う者（次に掲げる場合を除く。）

(1) A Person who has entered into an employment contract, a delegation contract, a service contract, or any other contract with a corporation or any other organization established under the foreign laws and regulations

(except for its branch offices, local offices or other offices in Japan, hereinafter referred to as a "Foreign Corporation")hereinafter referred to as a "Foreign Corporation"), or a foreign government, a foreign governmental agency, a foreign local government, a foreign central bank, a foreign political party or any other political organization

(hereinafter referred to as a "Foreign Government") and is subject to the direction and order of the Foreign Corporation or the Foreign Government, or owes the duty of care of a good manager to the Foreign Corporation or the Foreign Government, according to the contract, except for either of the following cases.

（ｲ） 当該者が本邦法人との間で雇用契約、委任契約、請負契約その他の契約を締結しており、当該契約に基づき当該本邦法人の指揮命令に服する又は当該本邦法人に対して善管注意義務を負う場合において、当該本邦法人又は当該者が、当該外国法人等又は当該外国政府等との間で、当該本邦法人による当該者に対する指揮命令又は当該本邦法人に対して当該者が負う善管注意義務が、当該外国法人等若しくは当該外国政府等による当該者に対する指揮命令又は当該外国法人等若しくは当該外国政府等に対して当該者が負う善管注意義務よりも優先すると合意している場合

(a) In the case where the Person has entered into an employment contract, a delegation contract, a service contract, or any other contract with a Japanese corporation and is subject to the direction and order of the Japanese corporation or owes the duty of care of a good manager to the Japanese corporation, according to the contract, the Japanese corporation or the Person has agreed with the Foreign Corporation or the Foreign Government that the direction and order of the Japanese corporation or the duty of care of a good manager to the Japanese corporation shall prevail over the direction and order of the Foreign Corporation or the Foreign Government, or the duty of care of a good manager to the Foreign Corporation or the Foreign Government.

（ﾛ） 当該者が本邦法人との間で雇用契約、委任契約、請負契約その他の契約を締結しており、当該契約に基づき当該本邦法人の指揮命令に服する又は当該本邦法人に対して善管注意義務を負う場合において、グループ外国法人等（当該本邦法人の議決権の50%以上を直接若しくは間接に保有する外国法人等又は当該本邦法人により議決権の50%以上を直接若しくは間接に保有される外国法人等をいう。以下同じ。）との間で雇用契約、委任契約、請負契約その他の契約を締結しており、当該契約に基づき当該グループ外国法人等の指揮命令に服する又は当該グループ外国法人等に対して善管注意義務を負う場合

(b) In the case where the Person has entered into an employment contract, a delegation contract, a service contract, or any other contract with a Japanese corporation and is subject to the direction and order of the Japanese corporation or owes the duty of care of a good manager to the Japanese corporation, according to the contract, the Person has entered into an employment contract, a delegation contract, a service contract or any other contract with a Group Foreign Corporation (a Foreign Corporation that directly or indirectly holds 50% or more of the voting rights of the Japanese corporation or a Foreign Corporation of which 50% or more

of the voting rights are held by the Japanese corporation. The same shall apply hereinafter.) and is subject to the direction and order of the Group Foreign Corporation or owes the duty of care a good manager to the Group Foreign Corporation, according to the contract.

② 外国政府等から多額の金銭その他の重大な利益（金銭換算する場合に当該者の年間所得のうち25％以上を占める金銭その他の利益をいう。）を得ている者又は得ることを約している者

(2) A Person who earns or agrees to earn a large amount of money or other significant profit (money or other profit that accounts for 25% or more of the Person’s annual income when converted into money) from a Foreign Government.

年（YY）　　　　月（MM）　　　　日(DD)

所属（Department:）

氏名（Name:）

（署名、記名押印又は電子署名の付与）

（Affix your signature, name and seal, or electronic signature.）